
HYDERABAD – Résultats des élections du GAC
Lundi 7 novembre 2016 – 13h30 à 13h45 IST
ICANN57 | Hyderabad, Inde

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Bonjour à tous. Nous savons que ces pauses d'une heure qui se transforment en pauses de 45 minutes sont très courtes. Et nous sommes tous du mal à respecter les horaires. Veuillez donc prendre vos places. Nous devons commencer dès maintenant les annonces de l'élection, et nous avons ensuite la réunion avec le conseil, immédiatement après.

Merci.

J'entends que le Brésil souhaite faire une déclaration avant la proclamation des résultats de l'élection.

Allez-y, je vous en prie. Mais veuillez être bref.

Merci beaucoup.

BRÉSIL : Oui. Merci. Le Brésil, pour la transcription.

Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible ; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier mais pas comme registre faisant autorité.

Avant la divulgation des résultats pour ces élections, je tiens à parler brièvement d'une question qui nous semble importante. Bien que les principes de fonctionnement ne décrivent pas l'équilibre géographique comme un critère pour cette élection à l'équipe dirigeante du GAC, ils indiquent que -- je cite, dans la mesure du possible, les vice-présidences devraient tenir compte de la diversité géographique et du développement de ses membres.

Il s'agit du principe de fonctionnement 21.

Nous -- nous pensons que c'est un principe important à respecter, puisque c'est une exigence de base pour tout arrangement intergouvernemental de nature globale.

Comme lors de la sélection des membres de groupes de travail à l'échelle de la communauté, où le président du GAC partage des sièges avec d'autres communautés et qu'ainsi les critères de disponibilité tout comme la volonté de contribuer sont de la plus haute importance, les postes de dirigeants du GAC comportent un élément politique important qui ne doit pas être négligé. Compte tenu de l'importance politique attachée à l'ICANN et au GAC, le Brésil estime que toutes les régions du monde devraient être dûment représentées dans la direction de ce comité. En ce sens, le Brésil suggère que le GAC commence une discussion interne pour obtenir l'adoption du principe de la

représentation géographique lors de la prochaine sélection de sa direction -- c.-à-d. deux fois par an -- pour s'assurer qu'il existe un équilibre géographique parmi les vice-présidents, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

Donc, voici notre proposition pour aller de l'avant, nous sommes prêts à effectuer une brève étude sur les différents modèles de représentation régionale adoptés dans les différentes organisations intergouvernementales afin de voir les avantages et les inconvénients de chacun d'eux puis commencer une discussion pour définir la valeur de la suggestion.

Merci.

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Merci le Brésil. Je pense que nous sommes tous au courant de cela et partageons les préoccupations que vous avez soulevées. Et il y a eu clairement un appui pour être à la hauteur des attentes. Nous savons tous que nous n'avons pas une vision formelle -- comme vous le dites, un concept formel de régions que nous pourrions utiliser pour effectuer les regroupements de nos membres du GAC.

Et je vous remercie. Je pense que c'est très constructif, vraiment nécessaire et apprécié de faire comme vous l'offrez une analyse permettant de trouver ce qui existe en termes de division

régionale ou d'organisations régionales et les structures dans d'autres instances permettant ainsi d'accélérer la discussion interne du GAC sur cette question très importante.

Merci pour cela. C'est vraiment apprécié, je vous le dis. Merci.

OK. Je pense qu'il est temps que nous progressions.

Alors, s'il vous plaît, secrétariat, continuons le sujet de l'élection, les résultats et ainsi de suite.

TRACEY HIND :

Merci, Thomas.

Premièrement, les résultats pour le président du GAC, parce que la présidence du GAC est également parvenue à son terme, il n'y avait qu'une nomination à la présidence du GAC, qui était le prolongement du mandat de l'actuel président. Par conséquent, cette nomination, M. Thomas Schneider, est acceptée dès aujourd'hui par acclamation.

[Acclamations et applaudissements]

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Merci beaucoup. J'espérais qu'au moins une personne applaudirait pour que cela soit formellement correct. Apparemment, vous n'avez pas l'air trop mécontent.

Mais je prends cela comme, disons-le, un compliment pour nous tous, pour les efforts que nous avons entrepris -- je ne vais pas parler très longtemps, juste quelques mots -- pour les efforts que nous avons entrepris pour établir une culture de coopération respectueuse, pour que quelque soit la dureté de nos désaccords, nous faisons de notre mieux pour travailler efficacement et respectueusement en même temps. Et je tiens à vous remercier de votre confiance. Et je serai autant que possible constructif et utile pour le GAC, pour les gouvernements, mais aussi pour construire le rôle que les gouvernements ont dans le modèle multipartite de l'ICANN. Et bien que tous nos emplois du temps soient pleins et les moments libres rares, laissez-moi vous dire que je suis toujours disponible pour toute discussion qui -- tout ce que vous voulez me faire entendre ou pour discuter. Alors, n'hésitez pas à m'approcher. Et s'il vous semble que je ne réagisse pas à un courriel que vous avez envoyé, sachez que je peux ne pas l'avoir vu à cause d'un trop grand nombre d'autres, de sorte qu'il y a plusieurs voies pour m'atteindre : par l'intermédiaire du secrétariat, par le biais d'autres personnes. Et le moyen le plus simple est tout simplement, si vous me voyez, de me prendre par le bras et de me parler.

En conclusion -- et cela est valable pour tout le monde, quelle que soit votre région, la couleur de votre peau et ainsi de suite.

Je fais de mon mieux pour que tout le monde, quel qu'il soit, obtienne les mêmes chances et même opportunités d'être actif, d'être entendu, parce que c'est, je crois, la valeur de base à laquelle nous devrions tous souscrire et qui doit nous soutenir les uns les autres.

Merci beaucoup de votre confiance.

Iran.

[Applaudissements]

IRAN :

Merci. Permettez-moi de -- sur une base de mon ancienneté et au nom de l'ensemble du GAC, de vous féliciter pour la confiance qui vous a été faite de par votre élection par acclamation.

Quelqu'un m'a demandé hier soir s'il y avait eu des changements dans la manière de procéder au sein de la GAC ? J'ai dit, oui, à 100 %. Vous y avez mis beaucoup d'efforts.

Quand j'ai vu un de vos courriels d'environ une page et demi, à 5h20 le matin, j'ai compris que quelqu'un travaillait, tandis que d'autres dormaient. Dormir et travailler à bon escient. C'est pourquoi nous voulons vraiment vous féliciter. Vous avez mis beaucoup d'efforts à préparer votre courriel avec dévouement et en examinant soigneusement tous les aspects, politiquement,

diplomatiquement, et ainsi de suite. Donc, nous espérons, nous nous attendons à ce que vous continuiez sur le même chemin durant les deux prochaines années, et non pas que vous vous disiez que, maintenant, je suis élu, alors, qu'importe si je travaille ou pas, puisqu'il n'y aura plus de mandat suivant. Nous espérons que vous travaillerez avec la même puissance, la même énergie, et la même attitude et ainsi de suite. Une fois encore, très bon travail, et continuez comme cela.

Merci.

[Applaudissements]

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Merci, Kavouss. Juste pour vous dire que, dans mon pays d'origine, l'élection n'est qu'une infime partie, mais vous restez, quelle que soit la fonction officielle, sous surveillance et examiner quotidiennement parce que les gens ont toujours la possibilité d'agir à l'encontre de ce que vous dites. Je dis simplement que je m'en remets à vous, et je suis heureux de continuer à le faire.

Je crois que nous pouvons continuer. Merci. Je prends cela comme un signe d'appréciation, et je vous le transmets à mon tour. Nous n'avons pas le temps pour continuer cet échange.

Nous devons passer à, je pense, les élections des vice-présidents.

Ou est-ce qu'il y a quelques....

L'Autriche, deux secondes. Cinq.

AUTRICHE :

Merci. Juste un mot. Je pense que je suis le plus ancien membre du GAC ici dans cette salle. J'ai donc vu beaucoup de présidents ici. Et je veux vous remercier pour votre travail. Les deux dernières années ont été très fructueuses, très efficaces, et vous avez fait grandir le GAC en bien et d'une façon que je n'avais jamais rencontrée auparavant. Merci beaucoup, et j'attends avec impatience les deux années à venir.

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Merci beaucoup Christian.

[Applaudissements]

OK. Donc, il faut qu'on avance.

Pour ceux qui veulent féliciter le groupe élu , faisons cela pendant la prochaine pause-café, quand elle aura lieu. Je crois que nous devons progresser.

Merci beaucoup.

Allez-y, je vous en prie.

TRACEY HIND :

Merci, Thomas.

Et maintenant pour l'élection des vice-présidents. Je vais vous lire les résultats par ordre alphabétique du pays d'origine du candidat, qui est le même ordre que celui de la présentation sur le bulletin.

Chine, 54 voix.

[Applaudissements]

Égypte, 76 voix.

[Applaudissements]

France, 60 voix.

[Applaudissements]

Niue, 40 voix.

[Applaudissements]

Pérou, 66 voix.

[Applaudissements]

et Royaume-Uni, 57 voix.

[Applaudissements]

Par conséquent, les nouveaux vice-présidents -- et c'est dans l'ordre de -- du nombre de votes -- Mme Manal Ismail, d'Égypte.

[Applaudissements]

Mme Milagros Castanon du Pérou.

[Applaudissements]

M. Ghislain De Salins, de France.

[Applaudissements]

M. Mark Cavell du Royaume-Uni.

[Applaudissements]

Et M. Guo Feng de Chine.

[Applaudissements]

Merci, Thomas.

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Merci.

C'est déjà l'heure. Nous avons deux interventions, la Palestine, puis l'Iran.

Merci.

PALESTINE :

Tout d’abord, je tiens à dire bon après-midi, sans un quelconque compliment. Je suis un tout nouveau venu en tant que membre du GAC. Et M. Thomas est un véritable modèle de dirigeant efficace dans cette belle organisation, et aussi pour ses efforts acharnés déployés au sein du GAC. Permettez-moi de féliciter Mme Manal pour sa vice-présidence, et tous les autres élus.

Et merci à vous.

(dialogue sans traduction anglaise.)

IRAN :

Cette année, c’est continuer vers 2017, nous devons continuer avec le CCWG. Nous avons ce PDP, dix PDP en cours. Nous avons les principes -- Principes opérationnels à rédiger et tant de choses. Je pense que vous avez besoin de davantage d’aide, Président.

Ce que je propose, parce que nous n’avons pour l’instant pas de principe de sélection des vice-présidents, nous n’avons pas de répartition géographique équilibrée, et nous connaissons tous les vice-présidents qui ont été candidats à la vice-présidence.

Puis-je suggérer que vous envisagiez d’accepter Par de Niue comme vice-président additionnel pendant un an pour que tout

le monde soit heureux et nous ne décevions personne. Il a participé au CCWG. C'est un travailleur acharné, etc. Peut-être pourrions-nous continuer avec cet environnement de camaraderie. Et c'est -- ce serait seulement pour un an. Et plus tard, peut-être l'année prochaine, nous aurons nos principes, et si vous voulez renouveler quelque chose, nous le ferons. Mais acceptons-en un sixième.

J'espère que nous nous comprenons. Il ne faut pas faire de de déçu sur ce coup-là. Il n'y a pas de problème dans l'ensemble des compétences. C'est parfois la compréhension de la population. Mais nous comprenons qu'il serait d'une grande aide s'il était accepté à ce poste -- dans le groupe de gestion. Et bien sûr il nous sera vraiment utile. Je dépose donc cette demande à la considération de mes distingués collègues.

Merci.

PRÉSIDENT SCHNEIDER : Je vous remercie, délégué de l'Iran.

Nous -- je pense que nous ne pouvons, à ce stade, que prendre acte de cette proposition. Et je propose d'en discuter le -- mercredi est le dernier jour de notre réunion sur les affaires internes. Et tout le monde est invité à réfléchir à la proposition que l'Iran vient de faire.

Avant de passer à -- et vous pouvez déjà vous adresser à nous. Je voulais juste féliciter de mon côté les nouveaux vice-présidents. Et il y a du travail qui vous attend. L'Iran ne plaisantait pas quand il a dit que c'était un travail difficile. J'ai donc hâte de continuer à travailler dur -- avec la nouvelle équipe. Mais aussi, je pense qu'il ne nous faut pas oublier les actuels vice-présidents. Et même si officiellement qu'ils vont rester en place, et pas seulement formellement, mais de facto dans leurs bureaux jusqu'à la fin de la prochaine réunion, car c'est là que nos mandats prennent fin, nous ferons, comme nous l'avons fait auparavant, la transition par l'intégration des vice-présidents sortants et des nouveaux élus dans notre travail durant les prochains mois. Donc, nous allons avoir un assez grand groupe cette fois-ci. Mais je pense que nous devons également remercier les vice-présidents, les vice-présidents sortants, pour leurs deux années de coopération vraiment constructive, vraiment fiable, le tout avec un excellent esprit de coopération sur le plan professionnel comme personnel. C'est quelque chose qui fait que vous me manquez déjà dans vos fonctions, et j'entends profiter de tout cela durant les cinq mois restants ou quoi que ce soit.

Alors grand bravo aussi pour les vice-présidents qui sont actuellement en fonction. Merci.

[Applaudissements]

[FIN DE LA TRANSCRIPTION]